

PROGRAMA DE CURSO

Nombre de la asignatura: Taller de Expresión y Comunicación en Lengua Materna (Maya VI)	Ciclo: Primavera 2019
Profesores: Donny Limber de Atocha Brito May. donny.brito@uimqroo.edu.mx Ismael Briceño Mukul. ismael.briceno@uimqroo.edu.mx Hilario Poot Cahun. hilario.poot@uimqroo.edu.mx	Clave: MAYA-200
Objetivo Fortalecer habilidades comunicativas en un nivel intermedio-avanzado (nivel 4 de acuerdo a los estándares de la lengua maya de la UIMQROO) a través de temas sobre actividades del medio.	Horas: 48 Créditos: 6
Antecedentes académicos: Haber cursado el Taller de Expresión y Comunicación en lengua Materna (Maya) V.	
Articulación con otras experiencias formativas del mapa curricular: (relación vertical y horizontal con otras asignaturas): Relación directa e indirecta con cursos de lengua maya anteriores, cursos de traducción e interpretación, prácticas docentes y derechos lingüísticos.	
Competencias generales y específicas a desarrollar: Escribir textos, lectura fluida y clara, habilidad auditiva aceptable para poder comprender materiales y oralidad constante.	
Contribución al perfil de egreso: Será una persona capaz de desempeñarse profesionalmente como docente en la enseñanza de las lenguas maya nociones para la traducción e interpretación de dicha lengua.	

TEMARIO

Semana	Tema/objetivos/subtemas	Actividades de aprendizaje	Bibliografía
Tema 1: Ma'alob in k'aay Objetivo: Dar y recibir información sobre habilidades y talentos.			
I	1.1. Encuadre del curso -Misión y Visión -Presentación del Programa del Curso	N/A	N/A
	-Evaluación Diagnóstica. -Examen de suficiencia de conocimientos.	N/A	N/A
Ceremonia intercultural de apertura del Ciclo y las ceremonias afines a la asignatura.			
II	1.2. Uso de la expresión: Ma'alob in+verbo (ma'alob in wóok'ot).	-Presentación en diapositivas -Trabajo en binas	Spoken Yucatec Maya (2018)
	1.3. Uso de la expresión: Mixtan in tsa'ayal+verbo (Mixtan in tsa'ayal k'aay).		
	1.4. Uso de la expresión: Toopolen ti'+verbo (toopolen ti' t'aan táan wíinik)	-Exposición frente a grupo -Escrito libre	Íbid
III	1.5. Ejercicio de aplicación	-Interacción con habitantes maya hablantes	INALI (2014)
	Aplicación de la evaluación de suficiencia de conocimientos.	N/A	N/A

Semana	Tema/objetivos/subtemas	Actividades de aprendizaje	Bibliografía
IV	1.6. Identificación de las expresiones en cuentos, leyendas, cantos, etc. provenientes de la región “Centros Ceremoniales” de Quintana Roo.	-Entrevistas -Análisis de escritos	Rivera Colon (2005)
Tema 2. Much a'al ti' a yuum ka u maan junwuuts' ixim. Objetivo. Solicitar favores y transmitir mensajes a terceras personas.			
V	2.1. uso de la expresión: “ <i>Much</i> ” para solicitar favores.	-Diálogos -Trabajo en binas	Spoken Yucatec Maya (2016)
	2.2. Uso de la expresión: “ <i>Meent uts</i> ” para solicitar favores.	-Interacción con estudiante mayahablante	Íbid
VI	Ejercicios de aplicación	-Exposición frente a grupo -Escrito libre	N/A
	1ª. Observación de clase.	N/A	N/A
VII	Identificación de expresiones en cuentos, leyendas, cantos, etc. provenientes de la región “Cantadito Campechano”	-Revisión de literatura -Análisis de escritos.	UADY (2018)
VIII	-Evaluación del primer parcial (puede ser en semanas previas).^[1] Retroalimentación de la evaluación parcial.		
Tema 3. K'aja'an ten tin paalile' kin báaxtik timbomba. Objetivo. Describir acciones que solía hacer en un determinado tiempo o periodo (infancia, adolescencia, época de estudiante de primaria, etc.).			
IX	Uso de expresiones: Ka'ach tin paalile', úuch ka'ach tin kaajale', k'aja'an ten tin xook primariae'	-Conversaciones con mayahablantes	Briceño Chel (2006)
	Uso de las expresiones anteriores en voz pasiva.	-Hojas de ejercicio -Trabajo en binas	Sigeto Yoshida (2013)
Actividades a realizar por los estudiantes en el marco de la EXPOMOR.			
X	Ejercicios de aplicación	-Escrito libre -Exposición frente a grupo	N/A
	Identificación de expresiones en cuentos, leyendas, cantos, etc. provenientes de la región “Sur del estado de Yucatán”	-Análisis literaria -Entrevista con valores vivos de la comunidad	N/A
XI	Ejercicios de redacción	N/A	N/A
	Exposición	N/A	N/A
Tema 4. Juntéenak tin paalile' j-úuch ten loob. Objetivo. Narrar experiencias vividas en el pasado de manera oral y escrita.			

Semana	Tema/objetivos/subtemas	Actividades de aprendizaje	Bibliografía
XII	Redacción de anécdotas.	-Ejercicios de gramática -Escrito libre	Briceño Chel (2006)
	Exposición de anécdotas.	-Trabajo en binas -Exposiciones	INALI (2014)
2ª. Observación de clase.			
XIII	Ejercicios de lectura y comprensión auditiva.	-Grabación de audios -Análisis de grabaciones	N/A
	Comparación de anécdotas con cuentos de la región maya peninsular.	-Análisis literaria -Exposiciones	N/A
Tema 5. Tene' yaan in ch'a' ka ts'o'okok le talamilo'ob way yóok'ol kaaba' Objetivos: Describir aspectos positivos y negativos sobre algún tema de la vida cotidiana, y expresar deseos o aspiraciones.			
XIV	Uso de comparativos para describir aspectos positivos y negativos de algún tema actual	-Ejercicios de gramática -Hojas de ejercicios	Shigeto Yoshida (2014)
	Uso de las expresiones: Yaan in ch'a' ... Kexi' ka ...	-Trabajo en binas	Íbid
XV	Ejercicios de aplicación	-Escrito libre	N/A
	Ceremonia de petición de lluvia Ch'a' cháak		
XVI	Retroalimentación de todos los temas	-Panel de discusión -Trabajo en equipo -Proyectos	N/A
	Ceremonia de Cierre de Ciclo y las ceremonias afines a la asignatura.		
XVII	Evaluación comprensiva		

EVALUACIÓN

Criterios y procedimientos de evaluación y acreditación	Porcentaje
1. Una evaluación parcial. Temas 1, 2 y 3 (semana VIII)	25 %
2. Una evaluación comprensiva (semana XVII)	40 %
3. Valores: Tareas 10 % Exposiciones 5 %	15 %
4. Interculturalidad: Participación en eventos 5% Asistencia 5% Círculos de conversación 10%	20 %
Total	100 %

Evaluación del Profesor(a) en Aula por parte del coordinador(a) o profesor(a) designado(a)

Criterios.
1. Puntualidad en el inicio y la conclusión de la clase.
2. Comunicación de los objetivos de la clase comunicados con claridad.
3. Desarrollo del tema de la clase.

4. Participación de la mayoría de los estudiantes de la clase.
5. Estrategia(s) pedagógica congruente con los objetivos de la clase.
6. Uso de apoyo(s) didáctico(s).
7. Atención a las dudas u observaciones de los estudiantes.
8. Interés por parte de los estudiantes en el tema de la clase.
9. Respeto mutuo entre profesor y estudiantes.
10. Evaluación del aprendizaje del tema integrada al desarrollo de la clase.

Perfil del docente: Comprometido con el modelo educativo intercultural y dedicado a la capacitación y promoción de la lengua maya. Tolerante, respetuoso de las diferencias, facilitador y conciliador.

BIBLIOGRAFÍA

Principal

Briceño Chel 2006. *Los verbos del maya Actual*. Ciudad de México: INALI.

INALI (2014) *Normas de escritura para la lengua Maya*. Ciudad de México: INALI.

Rivera Colón, A. 82005). *Módulo Instruccional. Análisis Literario del Cuento: El narrador*

Shigeto Yoshida (2013). *Guía gramatical de la lengua maya yucateca para hispanohablantes*. Japón: Tohoku University.

Spoken Yucatec Maya (2018). Disponible en <http://mahimahi.uchicago.edu/drupal/digitalmaya/content/drillcomponent-d060201>

UADY (2018). *Yucatán Identidad y Cultura Maya*. Mérida Yucatán: UADY. Disponible en http://www.mayas.uady.mx/literatura/index_02.html

Complementaria

Barrera Vázquez, A.(1946). “La Lengua Maya de Yucatán”. En: Enciclopedia Yucatanense, t.VI. Ciudad de México: Edición del Gobierno del Estado de Yucatán.

Beristain, H.(1984).Gramática Estructural de la Lengua Española. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Collí Collí, M.B. (2005). *Microregión de los Mayas Masehualo'ob*. Trabajo inédito,Felipe Carrillo Puerto, Quintana Roo, México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Dirección General de Culturas Populares Unidad Regional Quintana Roo de Culturas Populares.

Estrada Fernández, Z., Fernández Garay, A., y Álvarez González, A. (2004). *Estudios en Lenguas Amerindias*. Universidad de Sonora: Autor.

Manual de Gramática Maya del Programa Ko'one'ex Kanik Maaya, Acción implementada para la preservación y el fomento del aprendizaje de la lengua maya en los centros escolares (2006).Para el uso de los Asesores, Facilitadores Bilingües y Profesores de Educación Indígena. Mérida, Yucatán: SEP

Montemayor, C.(1996). *El Cuento Indígena de Tradición Oral: nota sobre sus fuentes y clasificación*. México: Ciesas, Instituto Oxaqueño de la Cultura.

REVILLA, Santiago. *Gramática Española Moderna. Teorías y ejercicios*. 1972.

Rivera Colón, A. 82005). *Módulo Instruccional. Análisis Literario del Cuento: El narrador*, recuperado el 14 de enero de 2015de WWW.Uprh.edu/ccs/español/analisis5_20_literario%20del%20 .

Silvestrini, M. (2005). *El Ensayo y sus Características*.S/L: S/E.

Silvestrini, M. (2012). *El Ensayo y sus Características*. Recuperado el 15 de diciembre de 2014 de [https:// ponce.inter.edu/cail/manuales/ El_Ensayo-pdf](https://ponce.inter.edu/cail/manuales/El_Ensayo-pdf)